

Kleine Akademie für Wissenschaften für Schüler und Jugendlichen, Kropywnyzkyj

Кіровоградська

М.З.Н.

Regionalsprache als soziolinguistisches Phänomen: Besonderheiten der Funktionsweise und Erhalts (am Beispiel von Bundesland Rheinland-Pfalz)

Erstellt von Vitalii Khlivnyi

Profillyzeum, Oleksandriia, Kirowograder Gebiet

Wie definiert man den Begriff Regionalsprache?

- Eine Variante einer Sprache in einem bestimmten geografischen Gebiet
- Eigene Phonetik, Grammatik, Lexik
- Unterschiede von standarder Sprache

Relevanz des Themas

- **Identitätsbildung.**
- **Auswirkung auf die Sprachpraxis**
- **Popularität beim Dialektlernen**
- **Umbau des Dialektes**

Faktoren, die Pfälzisch beeinflussen

1. Historische
2. Geografische
3. Soziale



Quelle: Sechs Jahrzehnte Pfälzischer Mundartdichterwettbewerb in Bockenheim an der Weinstraße. Redaktion: Rudolf Post

Historische Faktoren

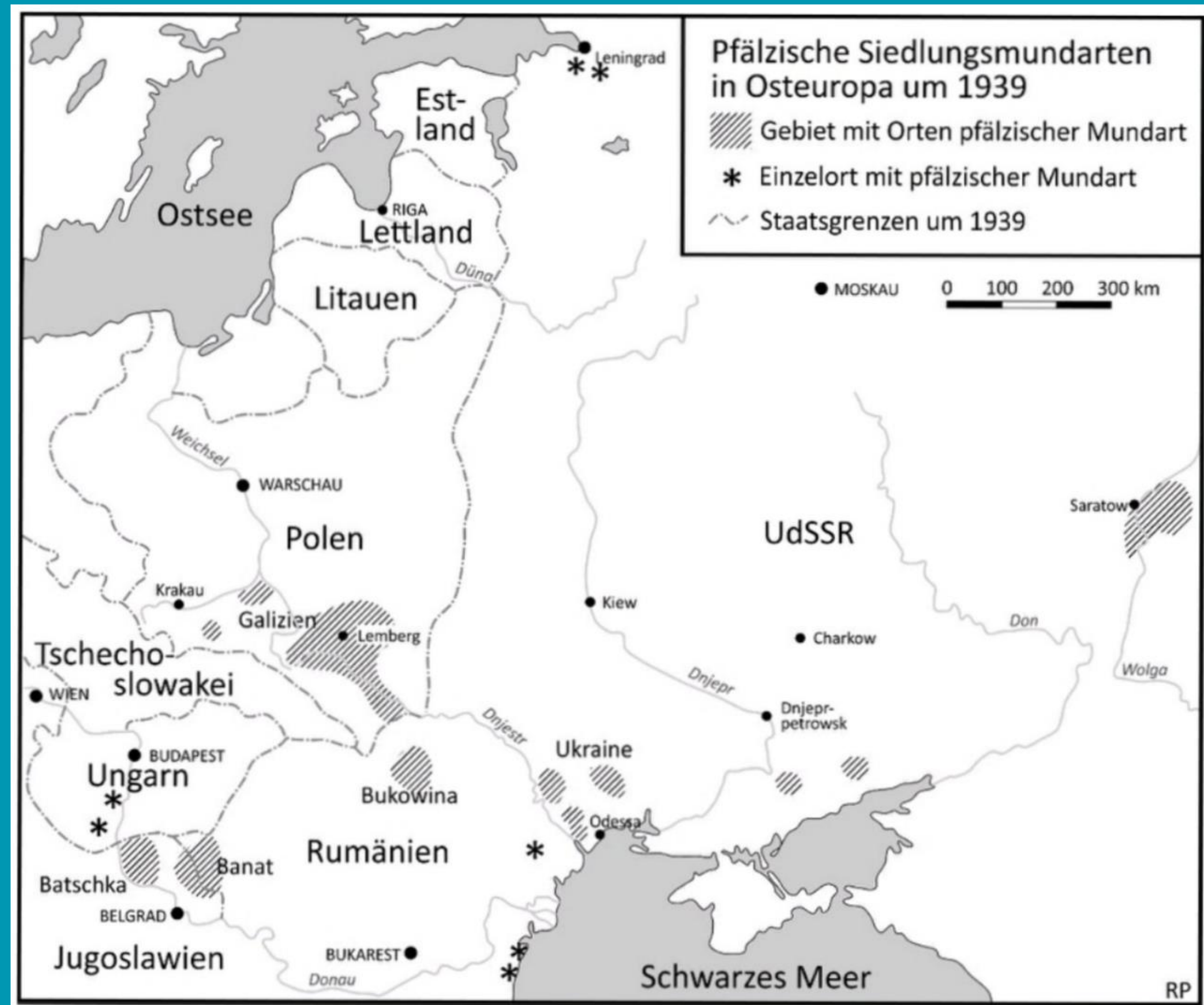


Landesflagge von Rheinland-Pfalz

- Römisches und Französisches Reich.
- Region als Bestandteil von vielen Staaten.
- Der Erster Weltkrieg, Frankreichzugehörigkeit.
- 1949 - Wieder ein Teil in Deutschland.

Gebiete mit Pfälzisch

- Ost-und Südeuropa
- Schwarzes Meer
- Saporischschja
- Bukowina
- Galizien



Soziale Faktoren

- Zuwanderung
- Soziale Netzwerke
- Kultur und Traditionen
- Stigmatisierung

Linguistische Merkmale

1. Kein „Üü“.

Beispiel:

für - fer; über - äber; früh - frieh;
rück - räg; dünn - deng

2. Ohne „Pf“.

Beispiel:

pfälzisch - pälzisch; Pferd - Pedd;
stumpf - stumm

3. Ohne Endung „N“.

Beispiel:

reden - babble, sich beeilen -
trippe, laufen - laafe

4. Keine Diphtonge

Beispiel:

Frau - Frää, Ade - Auf Wiedersehen,
Fleisch - Fleesch

5. Verdoppelung

Beispiele:

ee	aa	ää	oo
Bleed	Daach	Rää	Strooß
Gees	Bagaausch	Schnääges	Hoorische
Grumbeer	Laafe	Bettsäächer	Schloofe
Kees	Fraa	Dehääm	Hoor

bb	nn	ww	ll
Noidabble	nunner	Griwwelbisser	Dollbohner
Babbleffel	Sunn	Owwacht	Dilldabbe
Fleeschknebb	enner	Lewwerknepp	Gelleriewe
Dilldabbe	känni	driwwernaus	sell'emols

Linguistische Merkmale

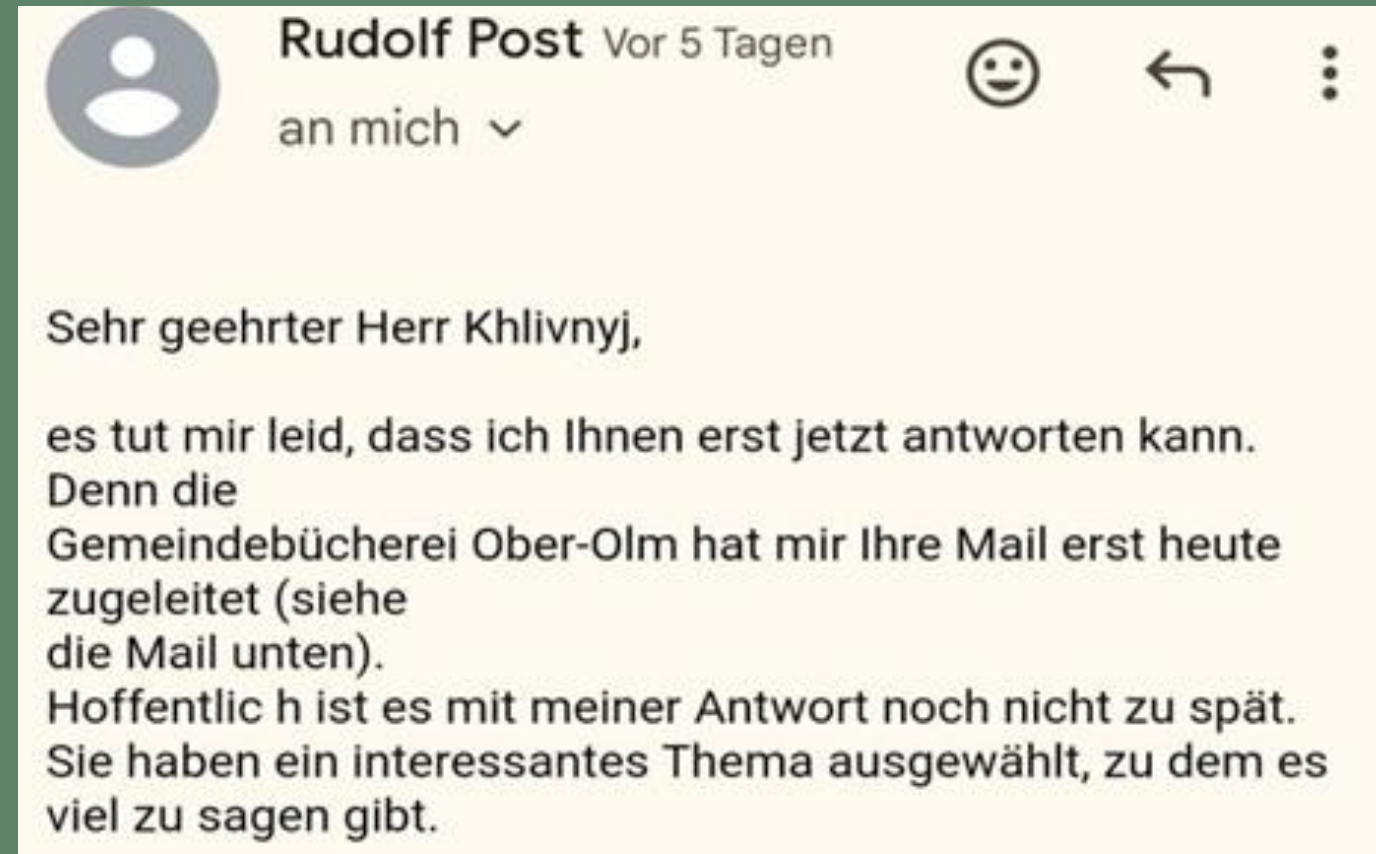


Expertenmeinung



Quelle:Foto: Dr. Michael Werner
hochgeladen von [Dr. Michael Werner](#)

**Dr. Rudolf Post,
Hauptspezialist in Pfälzisch.**



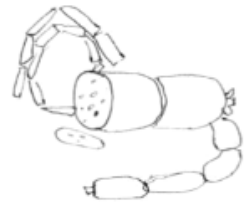
Zur Frage zum Erhalt beziehungsweise des Umbaus des Dialekts in unserem Gebiet schicke ich Ihnen im Anhang an diese Mail einen Beitrag aus einem wissenschaftlichen Handbuch zur Sprachdynamik im Rheinfränkischen von Joachim Herrgen und Lars Vorberger aus dem Jahr 2019. Er ist zwar sehr wissenschaftlich und nicht leicht zu verstehen, doch an einigen Stellen können Sie brauchbare Ergebnisse finden.

Mini-Wörterbuch

Weck – Brötchen

Слово «Weck» у пфальцькому діалекті може мати різні значення. Найпоширеніші переклади на літературну німецьку мову це: «Brötchen» – «булочка», часто використовується для позначення невеликої круглої буханки хліба. «Weck» – також використовується як термін для позначення «хліба», особливо у ширшому контексті. «Weck» (як дієслово) – також може означати «будити», тобто будити когось від сну.

Точний переклад залежить від контексту, в якому використовується слово.



Worscht – Wurst

Слово «Worscht» з пфальцького діалекту можна перекласти як «ковбаса» «ковбасні вироби».

Zuckerl – Bonbons

Пфальське слово «Zuckerl» може мати різні значення, пов'язані з солодощами. Можливі переклади: «цукерка»; «цукровий кубик»; «солодкий». Точний переклад може відрізнятися залежно від контексту, але «цукерка» є найпоширенішим еквівалентом.



aurboox

12

4. ПРИРОДА, РОСЛИНИ

4. NATUR, PFLANZEN

Löwenzäh – Löwenzahn

Перекладається як «кульбаба».



Blüme – Blume

Термін «Blümel» з пфальцького діалекту може мати різні переклади залежно від контексту. Можливі варіанти: «квітка»; «букет квітів» (залежно від контексту) Загалом, «Blümel» стосується квітів або чогось, що цвіте.



Weinrieb – Weintrauben

Пфальський вираз «Weinrieb» перекладається як «виноград». Також його можна перекласти як «купаж вина» або «суміш вина». У деяких контекстах його також можна інтерпретувати як «зменшення вина», хоча це трапляється рідше. Залежно від регіонального вживання, можуть бути доречними й інші терміни, але ці є найпоширенішими перекладами.



aurboox

13



REGIONALE SPRACHE PFÄLZISCH

THEMATISCHES MINI-WÖRTERBUCH



Morje, Nochber!

Olexandria 2025

Quelle: meine persönliche Leistung

Fazit

- Vielfalt
- Verbreitung
- Popularität
- Umbau

Kleine Akademie für Wissenschaften für Schüler und Jugendlichen, Кропивницький

Кіровоградська

M.Z.H.

Regionalsprache als soziolinguistisches Phänomen: Besonderheiten der Funktionsweise und Erhalts (am Beispiel von Bundesland Rheinland-Pfalz)

Erstellt von Vitalii Khlivnyi

Profillyzeum, Oleksandriia, Kirowograder Gebiet